

nutraukęs žvejybos veiklą jis patyrė žalos, nes neturėjo gali-
mybės sužvejoti visos jam priklausiusios normos.

Antra, apeliantas teigia, kad Bendrasis Teismas pažeidė Regla-
mento (EB) Nr. 2371/2002 ⁽²⁾ 7 straipsnio 1 dalį ir padarė
akivaizdžią vertinimo klaidą. Pagal šio reglamento 7 straipsnį
Komisija gali imtis nepaprastųjų priemonių, tik jei kyla rimta
grėsmė gyvųjų vandens išteklių apsaugai. Tačiau Komisija
neįrodė, kad per 2008 m. paprastųjų tunų žvejybos sezoną
viršytos leistinos žvejybos normos.

Trečia, priėmus Reglamentą (EB) Nr. 530/2008 apribota
apelianto veikla ir taip pažeista Pagrindinių teisių chartijos 15
straipsnio 1 dalis, kurioje nustatyta, kad kiekvienas turi teisę į
darbą ir užsiimti laisvai pasirinkta profesija ar veikla.

Ketvirta, priėmus Reglamentą (EB) Nr. 530/2008, kuriuo
uždrausta žvejoti paprastuosius tunus nuo 2008 m. birželio
16 d., pažeistas teisinio saugumo principas, o asmenims turėtų
būti pateikiamos aiškos ir nekintančios taisyklės.

Penka, priėmus Reglamentą (EB) Nr. 530/2008 pažeistas teisėtų
lūkesčių apsaugos principas. Anot apelianto, asmuo turi būti
tinkamai užtikrintas, kad bus laikomasi įsipareigojimų. Iš
pradžią Prancūzijoje paprastuosius tunus buvo leidžiama žvejoti
iki 2008 m. birželio 30 d., taigi apeliantas galėjo teisėtai tikėtis,
kad galės vykdyti savo veiklą iki tos dienos.

Galiausiai priėmus Reglamentą (EB) Nr. 530/2008 pažeista
apelianto nuosavybės teisė, saugoma pagal EŽTK Pirmojo proto-
kolo 1 straipsnį. Kadangi sužvejotas paprastas tunas yra nuosa-
vybė, kaip ji suprantama pagal šį straipsnį, dėl žvejybos sustab-
dymo anksčiau apeliantas patyrė didelių finansinių nuostolių ir
neteko galimo reikalavimo.

⁽¹⁾ 2008 m. birželio 12 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 530/2008,
kuriuo nustatomos nepaprastosios priemonės Atlanto vandenyne
ryčiau 45° vakarų ilgumos ir Viduržemio jūroje paprastuosius
tunus gaubiamaisiais tinklais žvejojantiems laivams (O L 155, p. 9).

⁽²⁾ 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2371/2002,
dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją
žuvininkystės politiką (OL L 358, p. 59; 2004 m. specialusis leidimas
lietuvių k., 4 sk., 5 t., p. 460).

**2012 m. gruodžio 21 d. Ballast Nedam NV pateiktas
apeliacinis skundas dėl 2012 m. rugsėjo 27 d. Bendrojo
Teismo (šeštoji kolegija) priimto sprendimo byloje
T-361/06 Ballast Nedam prieš Komisiją**

(Byla C-612/12 P)

(2013/C 71/16)

Proceso kalba: olandų

Šalys

Apeliantė: Ballast Nedam NV, atstovaujama advokatų A. R.
Bosman ir E. Oude Elferink

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Reikalavimai

Apeliantė prašo:

— panaikinti visą ar iš dalies Bendrojo Teismo sprendimą taip,
kaip jis suformuluotas skundžiamo sprendimo rezoliucinėje
dalyje;

— patenkinus apeliacinį skundą:

— visiškai ar iš dalies patenkinti Ballast Nedam pirmojoje
instancijoje pateiktus reikalavimus;

— priteisti iš Komisijos bylinėjimosi abiejose instancijose
išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama apeliacinį skundą Ballast Nedam nurodo du pagrindus.

Pirmuoju apeliacinio skundo pagrindu ji tvirtina, kad Bendrasis
Teismas pažeidė Reglamento Nr. 1/2003 ⁽¹⁾ 27 straipsnio 1 dalį,
nes nepanaikino (iš dalies) Komisijos sprendimo ⁽²⁾ tiek, kiek jis
skirtas Ballast Nedam. Bendrasis Teismas neatsižvelgė į tai, kad
šiuo atveju 2004 m. spalio 18 d. pranešimas apie kaltinimus
neatitinka jam Sąjungos teisėje keliamų reikalavimų.

Pagrįsdama šį teiginį Ballast Nedam visų pirma tvirtina, kad
Bendrasis Teismas, viena vertus, skundžiamame sprendime
pripažino, jog pranešimui apie kaltinimus trūksta aiškumo
tiek, kiek tai susiję su jo esminiu klausimu, tačiau, kita vertus,
nepadarė išvados, kad Komisija neužtikrino teisių į gynybą.

Antra, Ballast Nedam kritikuoja Bendrojo Teismo vertinimą,
pagal kurį Komisija pranešime apie kaltinimus pateikė pakan-
kamai aplinkybių, kurių pakanka suprasti faktus ir aplinkybes,

naudotus pagrindžiant jos teiginį dėl pažeidimo buvimo, ir nedviprasmiškai nurodė juridinius asmenis, kuriems gali būti paskirtos baudos. Tiek, kiek šis vertinimas susijęs su *Ballast Nedam*, jis remiasi netiksliau Teisingumo Teismo praktikos, susijusios su reikalavimais, kuriuos turi atitikti pranešimo apie kaltinimus turinys, aiškinimu. Dukterinės bendrovės, padariusios *Ballast Nedam* priskirtą pažeidimą, nenurodymas pranešime apie kaltinimus šiuo atveju yra reikšmingas.

Trečia, *Ballast Nedam* kaltina Bendrąjį Teismą nusprendus, kad, remdamasi pranešimu apie kaltinimus, ji negalėjo nežinoti, jog ji, kaip *Ballast Nedam Grond en Wegen B.V.* (toliau — *BN Grond en Wegen*) patronuojanti bendrovė, gali būti galutinio Komisijos sprendimo adresatė. Taip Bendrasis Teismas, be kita ko, pažeidė Teisingumo Teismo praktikos, pagal kurią pranešime apie kaltinimus turi būti nurodyta, koks yra dėl nurodytų faktų kaltinamos įmonės statusas, apimtį.

Ketvirta, siekdamas nustatyti, ar Komisija nepažeidė teisių į gynybą, Bendrasis Teismas nepagrįstai atsižvelgė į tariamą *Ballast Nedam* atsakymą dėl pranešimo apie kaltinimus turinio.

Antruoju apeliacinio skundo pagrindu *Ballast Nedam* tvirtina, kad Bendrasis Teismas, klaidingai taikydamas pagrindinius principus, reglamentuojančius kartelių teisės pažeidimų priskyrimą patronuojančioms bendrovėms, pažeidė Sąjungos teisę. *Ballast Nedam* mano, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą, nes nusprendė, jog Komisija galėjo jai priskirti atsakomybę už EB 81 straipsnio pažeidimą prieš tai nekonstatavus minėto pažeidimo.

Pagrįsdama savo antrąjį apeliacinio skundo pagrindą *Ballast Nedam* visų pirma pažymi, kad 2011 m. kovo 24 d. Sprendime *Tomkins prieš Komisiją* (T-382/06, Rink. p. II-1157) Bendrasis Teismas nusprendė, jog patronuojančios bendrovės atsakomybė negali viršyti dukterinės bendrovės, kuriai priskiriamas pažeidimas, atsakomybės. *Ballast Nedam* teigimu, iš to darytina išvada, kad pažeidimas negali būti priskirtas patronuojančiai bendrovei, jei Komisija jo nekonstatavo.

Šiuo aspektu *Ballast Nedam* tvirtina, kad Komisijos turima diskrecija nuspręsti, kokie subjektai įmonės viduje atsakingi už kartelių teisės pažeidimą, nėra tokia plati, kad ji galėtų laikyti patronuojančią bendrovę atsakinga už pažeidimą, kuris nebuvo konstatuotas.

Antra, *Ballast Nedam* kaltina Bendrąjį Teismą atsižvelgus į tai, kad ji nenuginčijo lemiamos įtakos darymo *BN Grond en Wegen*

elgesiui rinkoje prezumpcijos. Ši aplinkybė glaudžiai susijusi su teisių į gynybą pažeidimu ir *Ballast Nedam* mano, kad, be to, ji neturi teisinės reikšmės.

(¹) 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 2 t., p. 205).

(²) 2006 m. rugsėjo 13 d. Komisijos sprendimas dėl proceso pagal [EB] 81 straipsnį (Byla Nr. COMP/F/38.456 — Bitumas (NL)).

2013 m. sausio 2 d. Cour de cassation (Prancūzija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Directeur général des douanes et droits indirects, Chef de l'agence de la direction nationale du renseignement et des enquêtes douanières prieš Humeau Beaupreau SAS*

(Byla C-2/13)

(2013/C 71/17)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Cour de cassation

Šalys pagrindinėje byloje

Kasatorius: Directeur général des douanes et droits indirects, Chef de l'agence de la direction nationale du renseignement et des enquêtes douanières

Atsakovė kasaciniame procese: Humeau Beaupreau SAS

Prejudicinis klausimas

Ar avalynės gamybos procese batviršio antkulnio suformavimo ir šio batviršio bei išorinio pado karšimo veiksmai, atliekami prieš jų surinkimą, turi būti laikomi „surinkimo veiksmams“ ar „apdorojimo veiksmams, skirtais užbaigti jų gamybą“, kaip tai suprantama pagal suderintos sistemos 2a bendrosios aiškinimo taisyklės paaiškinimų VII punktą?